290

آیات نمبر 57 تا 71 میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کی سرگزشت کا بقیہ حصہ۔ معجزات دیکھنے
کے باوجود فرعون کا اسرار کہ یہ اللہ کے معجزات نہیں بلکہ جادو ہے۔ اپنے جادوگروں کے
ساتھ مقابلہ کا دن مقرر کرنا۔ جادوگروں کا مغلوب ہو جانے کے بعد اللہ پر ایمان لانے کے
واقعات۔ فرعون کا اپنے جادوگروں کو سزا کے طور پر سولی پر لٹکانے کی دھمکی۔

قَالَ اَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ اَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يٰمُوۡسٰى ﴿۵۷﴾ فرعون نے کہا کہ
اے موسیٰ! کیا تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ تم اپنے جادو کے زور سے ہم کو
ہمارے ملک سے باہر نکال دو؟ فَلَنَاۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٍ مِّثۡلِهٖ فَاجۡعَلۡ بَيۡنَنَا وَ
بَيۡنَكَ مَوۡعِدًا لَّا نُخۡلِفُهٗ نَحۡنُ وَلَاۤ اَنۡتَ مَكَانًا سُوًى ﴿۵۸﴾ فرعون نے کہا
کہ اب ہم بھی تمہارے مقابلے میں ایسا ہی جادو لائیں گے، پس تم اپنے اور ہمارے
درمیان ایک ایسا وعدہ کا وقت مقرر کرلو کہ نہ ہم اس کی خلاف ورزی کریں اور نہ تم،
اور یہ مقابلہ ہوگا بھی کسی کھلے میدان میں قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ الزِّيۡنَةِ وَ اَنۡ
يُّحۡشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿۵۹﴾ موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ میں تمہارے جشن کے دن
ہی کو وعدہ کا دن مقرر کرتا ہوں اور یہ کہ تمام لوگ سورج نکلتے ہی جمع ہو جائیں
فَتَوَلّٰى فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿۶۰﴾ اس پر فرعون مجلس سے چلا گیا اور اس
نے اپنے مکر و فریب کا سامان جمع کرنا شروع کر دیا اور آخر کار وعدہ کے دن آ موجود
ہوا قَالَ لَهُمۡ مُّوۡسٰى وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُوۡا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا فَيُسۡحِتَكُمۡ
بِعَذَابٍ ۚ موسیٰ نے ان لوگوں کو مخاطب کرتے ہوئے کہا کہ تمہارے لئے خرابی ہو
، اللہ پر جھوٹی تہمت نہ لگاؤ، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ تمہیں کسی عذاب سے ہلاک کر دے

وَ قَدۡ خَابَ مَنِ افۡتَرٰی ﴿۶۱﴾ اور جس نے اللہ پر افترا پردازی کی وہ اپنے مقصد میں
ناکام رہا فَتَنَازَعُوۡۤا اَمۡرَهُمۡ بَیۡنَهُمۡ وَ اَسَرُّوا النَّجۡوٰی ﴿۶۲﴾ موسیٰ کی یہ بات
سن کر ان کے درمیان اختلاف ہو گیا اور وہ چپکے چپکے باہم مشورہ کرنے لگے قَالُوۡۤا
اِنۡ هٰذٰىنِ لَسٰحِرٰنِ یُرِیۡدٰنِ اَنۡ یُّخۡرِجٰکُمۡ مِّنۡ اَرۡضِکُمۡ بِسِحۡرِهِمَا وَ
یَذۡهَبَا بِطَرِیۡقَتِکُمُ الۡمُثۡلٰی ﴿۶۳﴾ بالآخر ان لوگوں نے کہا کہ بے شک یہ دونوں
بھائی جادوگر ہیں اور ان کی خواہش ہے کہ اپنے جادو کے زور سے تم لوگوں کو تمہاری
سرزمین سے نکال باہر کریں اور تمہاری بہترین تہذیب و تمدن کا خاتمہ کر دیں
فَاَجۡمِعُوۡا کَیۡدَکُمۡ ثُمَّ ائۡتُوۡا صَفًّا ۚ وَ قَدۡ اَفۡلَحَ الۡیَوۡمَ مَنِ اسۡتَعۡلٰی ﴿۶۴﴾
تم سب اپنی قوت و تدبیر کو جمع کر لو اور متحد ہو کر مقابلہ کے لئے صف آرا ہو جاؤ اور
سمجھ لو کہ جو آج کامیاب رہا وہ جیت گیا قَالُوۡا یٰمُوۡسٰۤی اِمَّاۤ اَنۡ تُلۡقِیَ وَ اِمَّاۤ اَنۡ
نَّکُوۡنَ اَوَّلَ مَنۡ اَلۡقٰی ﴿۶۵﴾ جادوگر بولے کہ اے موسیٰ! کیا تم پہلے اپنی لاٹھی ڈالو
گے یا ہم پہلے ڈالیں؟ قَالَ بَلۡ اَلۡقُوۡا ۚ موسیٰ نے کہا کہ نہیں تم ہی پہلے ڈالو
فَاِذَا حِبَالُهُمۡ وَ عِصِیُّهُمۡ یُخَیَّلُ اِلَیۡهِ مِنۡ سِحۡرِهِمۡ اَنَّهَا تَسۡعٰی ﴿۶۶﴾
اچانک موسیٰ کو ان کے جادو کی وجہ سے ایسا محسوس ہوا کہ ان کی لاٹھیاں اور رسیاں
ادھر ادھر دوڑ رہی ہیں فَاَوۡجَسَ فِیۡ نَفۡسِهٖ خِیۡفَةً مُّوۡسٰی ﴿۶۷﴾ یہ دیکھ کر موسیٰ
علیہ السلام نے اپنے دل میں کچھ خوف سا محسوس کیا قُلۡنَا لَا تَخَفۡ اِنَّکَ اَنۡتَ
الۡاَعۡلٰی ﴿۶۸﴾ ہم نے کہا کہ ڈرو نہیں، یقیناً تم ہی غالب رہو گے وَ اَلۡقِ مَا فِیۡ

يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوْا ؕ تمہارے داہنے ہاتھ میں جو کچھ ہے اسے زمین پر ڈال
دو کہ جو کچھ انہوں نے بنایا ہے وہ اسے نگل جائے گا اِنَّمَا صَنَعُوْا كَيْدُ سٰحِرٍ ؕ
انہوں نے جو کچھ بنایا ہے وہ تو جادوگروں کا کرتب اور فریب ہے وَلَا يُفْلِحُ
السَّاحِرُ حَيْثُ اَتٰى ﴿۶۹﴾ جادوگر جو چاہے کر لے، کبھی کامیاب نہیں ہو سکتا
فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُوْنَ وَمُوْسٰى ﴿۷۰﴾ یہ منظر دیکھ
کر جادوگر بے اختیار سجدے میں گر پڑے اور کہنے لگے کہ ہم ہارون علیہ السلام اور
موسیٰ علیہ السلام کے رب پر ایمان لے آئے قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ
لَكُمْ ؕ یہ دیکھ کر فرعون کہنے لگا کہ تم میری اجازت کے بغیر ہی اس پر ایمان لے
آئے اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ یقیناً وہ تمہارا سردار ہے
جس نے تم سب کو جادو سکھایا ہے فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ
خِلَافٍ وَّلَاُصَلِّبَنَّكُمْ فِيْ جُذُوْعِ النَّخْلِ ۫ وَلَتَعْلَمُنَّ اَيُّنَآ اَشَدُّ عَذَابًا وَّ
اَبْقٰى ﴿۷۱﴾ سو اب میں تم سب کے ایک طرف کا ہاتھ اور دوسری طرف کا پیر کٹوا
دوں گا اور تم سب کو کھجوروں کے تنوں پر سولی دوں گا تاکہ تمہیں پتہ چل جائے کہ
میرے اور موسیٰ کے رب میں سے کس کی سزا زیادہ سخت اور دیرپا ہے

[#290]

Verses 57 to 71 continue the story of Prophet Moses. Despite witnessing miracles, Pharaoh insisted that these were not miracles from Allah but merely sorcery. Pharaoh then set a date for a contest between Moses and his magicians. When the magicians were defeated, they believed in Allah, but Pharaoh threatened to crucify them as punishment.

قَالَ اَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ اَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يٰمُوۡسٰى ۝٥٧

[Pharaoh] said, "O Moses! Have you come to us, to drive us out of our land with your magic"?

فَلَنَاْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهٖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ وَلَآ اَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿۵۸﴾

[Pharaoh said], "Now we will surely bring you magic to match yours, so set an appointment [time] between us and you, which neither we nor you shall fail to keep, and let it be in an open field".

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّيْنَةِ وَ اَنْ يُّحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿۵۹﴾

Moses said, "your appointment time is for the Day of the Festival, and let the people be assembled when the sun has risen".

فَتَوَلّٰى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿۶۰﴾

So Pharaoh went away and gathered his schemes. Then came forth [on that day with his magicians] at the appointed time.

قَالَ لَهُمۡ مُّوۡسٰى وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُوۡا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا
فَيُسۡحِتَكُمۡ بِعَذَابٍ‌ ۚ

Moses [addressed them and] said, "Woe to you! Do not fabricates lies against Allah, lest He destroy you with a punishment".

وَقَدۡ خَابَ مَنِ افۡتَرٰى ﴿۶۱﴾

Indeed, whoever fabricates lies [against Allah] has forever failed.

فَتَنَازَعُوۡۤا اَمۡرَهُمۡ بَيۡنَهُمۡ وَ اَسَرُّوا النَّجۡوٰى ﴿۶۲﴾

[When they heard what Moses said], they began to disagree among themselves, and started whispering with one another.

قَالُوْٓا اِنْ هٰذٰىنِ لَسٰحِرٰنِ يُرِيْدٰنِ اَنْ يُّخْرِجٰكُمْ مِّنْ
اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيْقَتِكُمُ الْمُثْلٰى ﴿٦٣﴾

[Finally], they said, "Indeed, these two [brothers] are [only] magicians, who wish to drive you out of your land with their magic, and do away with your most excellent traditions and culture".

فَاَجْمِعُوْا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوْا صَفًّا ۚ وَقَدْ اَفْلَحَ الْيَوْمَ
مَنِ اسْتَعْلٰى ﴿٦٤﴾

[They said], Gather all your strength and strategy, unite, and line up for the contest. Know that whoever prevails today, will indeed be successful.

قَالُوۡا يٰمُوۡسٰٓى اِمَّاۤ اَنۡ تُلۡقِىَ وَ اِمَّاۤ اَنۡ نَّكُوۡنَ اَوَّلَ مَنۡ
اَلۡقٰى ﴿٦٥﴾

[The magicians] said, "O Moses, will you throw [your staff to the ground first], or shall we be the first to throw [ours down]"?

قَالَ بَلۡ اَلۡقُوۡا ۚ

[Moses] said, "Rather, you throw [first".]

فَاِذَا حِبَالُهُمۡ وَ عِصِيُّهُمۡ يُخَيَّلُ اِلَيۡهِ مِنۡ سِحۡرِهِمۡ اَنَّهَا
تَسۡعٰى ﴿٦٦﴾

Then suddenly, due to their magic, it appeared to Moses that their staffs and ropes were moving about.

فَاَوۡجَسَ فِىۡ نَفۡسِهٖ خِيۡفَةً مُّوۡسٰى ﴿٦٧﴾

[On seeing this], Moses felt some fear within himself.

قُلۡنَا لَا تَخَفۡ اِنَّكَ اَنۡتَ الۡاَعۡلٰى ﴿٦٨﴾

We said, "Do not be afraid. Certainly, it is you, who will prevail".

وَاَلۡقِ مَا فِىۡ يَمِيۡنِكَ تَلۡقَفۡ مَا صَنَعُوۡا ؕ

[O Moses!] Throw [to the ground] what is in your right hand; it will swallow up, whatever they have crafted.

اِنَّمَا صَنَعُوۡا كَيۡدُ سٰحِرٍ ؕ

Indeed, what they have crafted is only the trick of a magician.

وَلَا يُفۡلِحُ السَّاحِرُ حَيۡثُ اَتٰى ﴿٦٩﴾

And the magician will never succeed, no matter what he does.

فَاُلۡقِىَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوۡۤا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُوۡنَ وَمُوۡسٰى ﴿٧٠﴾

Seeing this, the magicians fell down [to the ground] bowing their faces down [in willing submission]. They said, "We believe in the Lord of Aaron and Moses!".

قَالَ اٰمَنۡتُمۡ لَهٗ قَبۡلَ اَنۡ اٰذَنَ لَـكُمۡ‌ ؕ

[Pharaoh] said, "Have You believed in Him without my permission"?

اِنَّهٗ لَكَبِيۡرُكُمُ الَّذِىۡ عَلَّمَكُمُ السِّحۡرَ‌ ۚ

Indeed, he is your master, who has taught you all this magic.

فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيۡدِيَكُمۡ وَ اَرۡجُلَكُمۡ مِّنۡ خِلَافٍ وَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمۡ
فِىۡ جُذُوۡعِ النَّخۡلِ ۖ وَلَتَعۡلَمُنَّ اَيُّنَاۤ اَشَدُّ عَذَابًا وَّ اَبۡقٰى ﴿۷۱﴾

So now I will surely cut off your hands and feet on opposite sides. Moreover, I will crucify you on the trunks of palm trees. Then you will know whose punishment is more severe and more enduring.